



"Narakali yathra" ... A sculpture by Ramkinkar Beij

‘സത്യമേവ ജയതേ’

എഴുത്തും ചിത്രവും കമ്പിതാ മുവോപാധ്യായ

ഭൂമിയിലെ മുഴുവൻ മനുഷ്യപ്രായങ്ങളുടെയും ഭൂപടത്തിലും തന്നെ ഒരു സമകാലികരായ മഹത്തുകൾ; ടാഗോറിം ഗാന്ധിജിയും, അർദ്ധവന്നായ ഒരു ലക്ഷ്യത്തിന്റെ പൊതുവായ പ്രവൃംപനമായിരുന്നു അവരുടെ കൈകോർക്കൽ. ശാന്തിനികേതൻ അനുഭവണ്ടിലും ഗാന്ധിജിയെയും ടാഗോറിനെയും വരെയുകയാണ് ബംഗാളിച്ചിത്രകാർണ്ണയായ ലേഖിക.

ഒ നവരാത്രിയെ മുഴുവൻ രേതു
കൂടുംബമെന്ന് സകലിക്കാനും
പ്രവേശനിലെ മുഴുവൻ ഭിവജാല
ജാത്യും ബഹുണ്ടാധികാർന്ന് അ
ദിക്കാലങ്ങളായുള്ള ഒഴുക്കിലെ
ബഹുഡയ കൂമ്പിളകൾക്കും സക
ാനും കഴിവുള്ള മനുഷ്യരെ മ
ന്നാക്കണം എന്നും പറയുന്നു."

ഈ അപൂർവ്വമായ വിശദികരണം, അധികയും നാത്തുവിൽ നിന്ന് നാണ് ആയും കേട്ടത്. എന്നിക്കൊന്ന് വായ്പും കമ്പനോ പദ്ധതാ, വൈകുമ്മാരത്തെ വിടവാഞ്ചാൻ തുടങ്ങിയ പദ്ധതിനൊപ്പും, മുല്ലിലും പിച്ചകാരിയും, വൈള്ളമൊഴിക്കുന്നതിനിടയിൽ അധികയും പറയ്യാൻ കൊണ്ടുകൊണ്ടിരുന്നു. അധികയും അടക്കത്ത് പ്രകാശവരുന്ന ഒരു വിദ്യാർത്ഥിനി ഹാജാക്കലേക്കുറിച്ചുള്ള പാഠപ്പുസ്തകത്തിലെ അനന്തരണ തീയതിക്കു പർശ്ചഭാളും, മനസ്പാംഗക്കാരുടു പ്രധാനത്തിനിടയിൽ ചേരാൻ സിന്റൈറ്റു ഉത്തരമായിരുന്നു അത്. വിശ്വപൊഡിശിജ്ഞാപ്പാം, പാഠവുറവിൽ, വിട്ടിലെ മറ്റൊരാൾക്കും വ്യാപ്തതയായ അധികയോട് ചൊബിച്ചു—“എന്നാൻ നശ്വരം?”

"ചിലത് മുഴുവൻ കാലവും നില
പിളിയും അനുവദിക്കപ്പെട്ട് സമയം
എന്തും നിലച്ചുപോവുന്നു"
-ജാഹ് പരഞ്ഞു.

ചാന്യക്കുയുടെയും മാവുകളുടെ
യും ഇലപുട്ടൻപുട്ടുകരംകിടിയിൽ ഇരു
തീരുക്കട്ടി കൂടിക്കുട്ടി വരികയായിരു
ന്നും മുളപ്പുകൾ മാത്രം ഇരുട്ട് തുള.
കട്ടിക്കിടന്ന കുളത്തിലെ ബൈജ്ഞ
അണിൽനിന്ന് പശ്ചാത്തലത്തിൽ നന്ദ
ത്രഞ്ഞംപോലെ തിള്ളുന്നു. അഞ്ചു മട
ഞിവിളിപ്പു.

"வா, ஹனி அவிடெ பக்ஸ்பூகல் கிடையில்லை என்றால் தீர்மானம்."

എക്കാൻ പാരിജാതത്തെയും കൂടുതലുമായി വളർന്നുനിന്ന് തുണ്ടുള്ള സിദ്ധവിക്രിക്കേഷ്യും വിട്ട് വരാന്തയിലാതി. അമ്മ സന്ന്യാസിത്തിന് തിരിയെയാരുക്കുകയായിരുന്നു.

“ମା, ଆଗସ୍ତୀରେ ଏହିକୁପରି
ଜଣାଇଁ ଏହିକାଳେମିମାକୁଣ୍ଡନ୍ତ?
ଆଗେତାରିକଲ୍ଯୁଙ୍କ ଆବଶ୍ୟାନୀକା
ତତ୍ତ୍ଵରେତ୍ୟାବେଳୋ?”

അംഗ തലകുപ്പുകൾ. അന്തേയെന്ന്
സമർപ്പിച്ചു. അകാശത്തിലും, മുൻഡി
ലും, മുഴുവൻ കരികളിലും, നമി
ക്കാനെ കണികെന തിരക്കി മനസ്സില
ണ്ണുകൊണ്ടിരുന്നു. ഈ സാധ്യയും
ഈപ്പറാം തന്നെന ഇല്ലാതാവും. അ
ക്കയുടെ മുഖത്ത് പുതിയ സാധ്യാം
പത്രികൾ പ്രകാശിണ്ണുകയും, ഈ
തും ഇപ്പറാം ഇല്ലാതാവുമോ? എ
കിൽ? തന്റെ ബാധകരുമുഹായി പാടാ
നിൽക്കുണ്ടോ. പുറത്ത് വിവിട്ടുകളുടെ
കരച്ചിൽ, വള്ളിപ്പടർപ്പുകളിൽ തന്നെ
ണ്ണുനിന്ന ഇരുട്ട് ഇരപ്പാം ചുറ്റുപാ
ടിലേക്കു കവിഞ്ഞാടുകിയിട്ടുണ്ട്.
വിടികൾനീ കിടക്കേ മുനിയിൽ ഏഴ്ത്താ
പിള്ളക്കിലെ ബവലിച്ചതികൾനീ തുരു
തു. ആവുന്നതു ഇമൻ രാത്രിനീ
ആലുപന്നം ചെയ്യുകഴിഞ്ഞപ്പോം
അംഗ പറമ്പാം:

“സമയം അതുകൂടാതുമാണ്
അനന്തരം.”

"**କହାନୀରୁକ୍ତିରେ**, ଆମର
ଅଭିଭଳ୍ୟ ଏବଂ କଲ୍ପିତ."

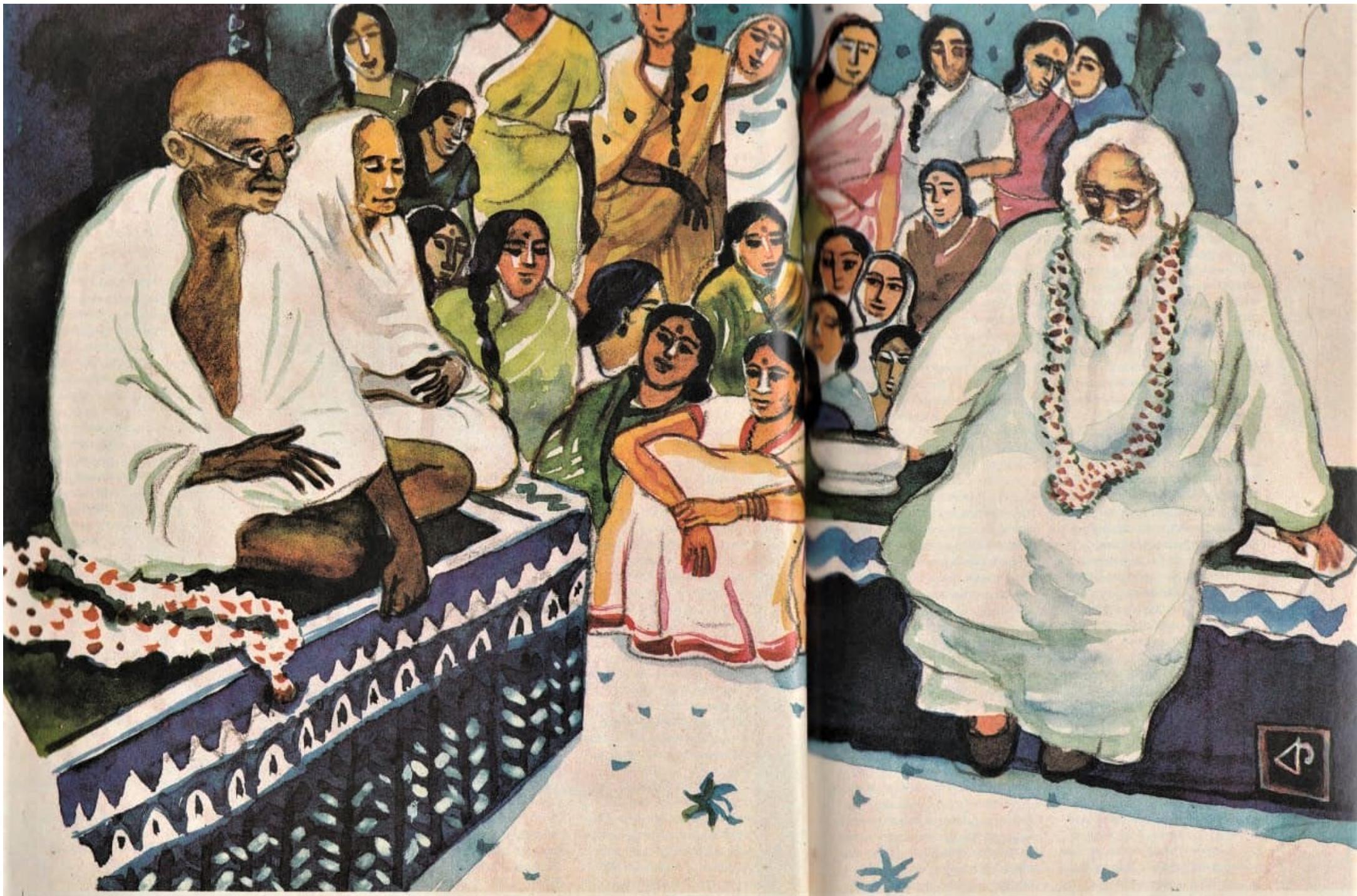
“அவர், மனுக்காலியை நய தூயி நல்காவுணரவு செல்லுகொள்கூடியுமூலம், ஸாரிர். வெட்டி எத்தாலும் நல்க மற்றும் நல்க கர்மனை ஒழு ஸமயத்தினொப்பு கூடிசேவர்கள் செய்கின்காலோயிரிக்கூடு.”

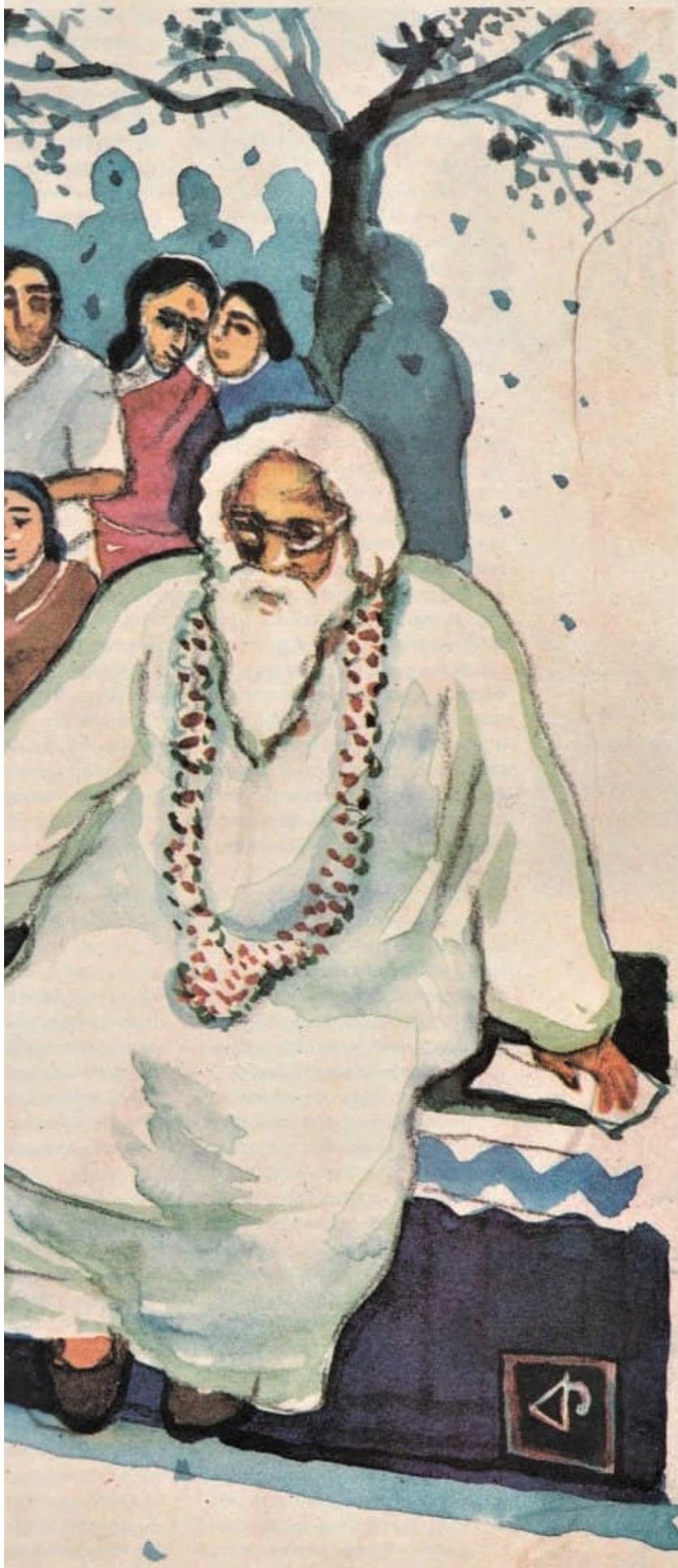
"ହୁମ୍ପୁରା ପାକିଯ ହୁତ ହୁମରି ରା
ଗମିଲୁ, ହୁତ ଏଣ୍ଟୋମା ମାନ୍ଦୁପେବାୟ,
ଷ୍ଟେରା କାଲାତାତ୍ ପାକିଯତାଙ୍କୁ. ହୁ
ତ୍ ରୁ ସାମ୍ବାରୀ ଚିଟ୍ଟକୁଳୁତୁଳିଯତା
ଙ୍କୁ, ଏହିରୁ ଯୁଗରେତାକୁଣ୍ଡରେଷ୍ଟ
ବୁଝୁ ହୁନ୍ତ, ହୁତ ସାମ୍ବାରୀଙ୍କ ହୁତ ରାଗ.
ଏହିରୁ ଅନନ୍ତାଯୁଂଦେଶନ ହୁତ ସାମ୍ବା
ଯିରି ଅଲିଶ୍ତୁପେବାୟ, ହୁତ ଛାତ୍ରିଲା
ଙ୍କୁ ମହାରାଜାଙ୍କରୁ, ଅନନ୍ତାଶୁରାଯି
ତତୀରୁକାର୍ତ୍ତ, ହୁତ ମହାରାଜାଙ୍କରି ଶୀ
ପିଚିରୁକା କାଲାତାତକାନ୍ତୁ. ରାତା

പത്രുക്കെ, പത്രുക്കെ ഇന്തരാ. അം
റിവുകൾ ഹിച്ചുവെകാഡമിയിരുന്നു.
ഞാബനാരു ബാഗാളി, ഞാബനാരു
ഹന്മുൻ, ഞാബനാരു എന്മുൻ, ഞാ
ബനാരു മന്മുൻ. മന്മുഖരാഡി എ
ന്നുപറഞ്ഞാൽ എന്ത് എന്നും ദ
ന്നുലിഡായി, ഇതോടുകൂടി മരണാർ
ഭാരത അന്വയർ ആരാന്നും ദ
ന്നുലിഡായി ഇന്തുടങ്ങി. എത്രകാലം ക
ഴിഞ്ഞിട്ടും എന്നൊക്കെ സംഭവ
ഒരം കടന്നുപോയാലും ലു ദ
ന്നുലിഡാക്കലിഞ്ഞി അളവുകോണ്ടു
അതിഞ്ഞി ലുണാവു, മരക്കാതെ
നിലനില്ലെന്നു.

ശാന്തിനിക്കെത്തനിൽ എന്തിയും
ആദ്യവിപസാ.. ഏല്ലാം പുതുമയാർ
നാൽ.. പുതിയ ഹോസ്റ്റൽ, ആനന്ദസ
ബേൻ, ഉച്ചിട്ട് കലാഭവനിൽ നിന്ന് ഒറ്റ
ഡുക്കിട്ട് മന്ദിരവരുന്നു.. കലാഭവൻ സ്കൂൾ പി
നിലെ ഗ്രാഫ്റ്റിലൂടെ പുറത്തിറങ്ങു
മ്പോൾ ഒരു അണ്ണൻിലെ കെട്ടിടത്തിൽ
നിന്നും ഉയരത്തോളം പോന്ന ഗാധി
പ്രതിമ, ചരൽക്കല്ലൂടുകൾ, മണൽ,
സിമൻസ്, ഇതിനു മുകളിൽ കാല
ഞിന്നൻ അടയാളങ്ങൾ, മുംക്
ഹാസ് കടന്ന്, വഴിയുടെ തുടക്കവശ
തത്ത്, ഹോസ്റ്റലിന്നിൽ പശ്ചാത്തല
തത്തിൽ, മുന്നുനിലെ കെട്ടിടത്തില്ലെന്ന്
ഉയരത്തോളം പോന്ന ബജുഖപ്രതിമ,
രാംകികർ ബബ്യാജിന്നിൽ ശ്രീലൂ
റോധിന്നെന്ന മറുപദ്ധതി, കുറച്ച് ദൈ
രോധാധി ഇരുന്ന ശ്രീലൂ നിരമിപ്പു സ്കൂ
ളാത്, ശ്രീലൂൽ ബജുഖൻ കഴിക്കാ
നുള്ള ക്ഷേണിത്തിന്നിൽ കുടുക്കി.
അനന്തരാമായ ശ്രീലൂ, ഫോക്കസുക
ലു, ഒരു വല്ലൂത്ത കിടിലു, അനുബവ
പ്പെട്ടു, കുറേകാലം, കണ്ണന്താണെ
കില്ലു, രബിന്റും, രാംകികർ ബേ
യംകുടന്ന വഴിയിലൂടെയാണ് ഞാ
നിപ്പൂഢം നടക്കുന്നതെന്ന് ഓരോ മു
ന്നു, അനശ്വരമായ മല്ലിലൂടെയും
ഒൻ്നൊന്നിപ്പോഡം നടക്കുന്നതെന്ന്
മനസ്സിലായി, തുടർന്നുണ്ടാക്കലി
നൊപ്പം, തന്ത്രിച്ചാണ് എന്ന തുടർപ്പം
തിയ സ്ഥലത്തെ ചിന്തയും പിട്ടും
ഞായും, ഹോസ്റ്റലിൽ തിരിച്ചെത്തി.
പുതി ഏന്തിക്കിടിപ്പുമായിരുന്ന, ടാ
ഗഡാഡിന്നിൽ കവിതാസമകാരകമായ
'സത്രചയിത' പുറത്തെടുത്ത്, വി
ശ്വാസം വായിച്ചു
ആശി പോരുതെ ശതവർഷങ്ങൾ പാരേ
"ഇന്നുണ്ടെന്നും

വർഷങ്ങൾക്കു ശേഷം
വളരെ ജിപ്പത്താസയോട്
എൻറെ ഇതു കവിത വായിക്കുന്ന





നീ ആരാൺ?
ഇന്നത്തെ ആദ്യവസ്തുതയിൽനിന്ന്
രജു തരിയെക്കില്ലു.
ഇന്നത്തെ ഏതെങ്കിലും ഒരു പൂജ
ഇന്നത്തെ ഏതെങ്കിലും.
കിളിയുടെ പാട്
ഇന്നത്തെ ഏതെങ്കിലും.
രജു തുള്ളി ചുവപ്പ്
അനുരാഗത്തിൽ നനച്ച് എനിക്ക്
നിണ്ണലുടെ
രൈകളിൽ ഏത്തിക്കാനാവുമോ?
ഇന്നുതോട് സൃം
വർഷങ്ങൾക്കു ശേഷം—
എൻ്റെ വസ്തുതയിൽനിന്ന് ഗാനം,
നിന്നെൻ്റെ വസ്തുതയിൽനിന്ന്
ദിനത്തിൽ—
രജു നൊടിയിടയെക്കില്ലു.
മുഴുവൻടു...”

വാസ്തവ! കാലത്തിന്നെൻ്റെ അപാര
രത, രജു നൊടിയിട പിൻകഴു
തതിൽ പത്രുക്കെ തലോടിക്കെന്നു
പോയതുപോലെ ശരീരം ദാഹ
ബുമണിഞ്ഞു എൻ്റെ ഇളം മനസ്സ്
കവിയുടെ ഇത്രവലിയ ആശ കാണി
ക്കെ അത്യുതംകുറി. ഇത്രഭൂദിവര
പിടിവള്ളി നിട്ടാനാവുമോ? തിരിച്ച
യായും. അല്ലെങ്കിൽ സൃഷ്ടിവർഷം
മുൻപ് ചിച്ച വരികൾ എന്നെന്ന ച
ന്ത്യിനെ മധ്യമും? എദയത്തിന്നെൻ്റെ
ഇംഗ്രേസ് നിണ്ണുക്കാനാ
വാതെ സത്യമാണെങ്കിലും ഇതെ
ണ്ണെന്ന മറ്റാരാഭള കാണിച്ചുകൊ
ടുക്കാനാവും? ഇംഗ്രേസ് നിമിഷം,
ദാഹംകൾ തനിച്ച് അനുഭവിക്കാനാ
വും. എല്ലാവർക്കും അനുഭവവേദ്യ
മാവും. തനിച്ച് മാത്രം; രജു നൊടി
യിട നേരുത്തുകൾമാത്രം. ഇതുപോ
ലെ, ബിഗ്. അകത്താറിന്നെൻ്റെ കച്ചുരി
യിൽ ആയിരങ്ങം സദ്ധ്യിലുണ്ടാ
വും. മുൻകാടിന് കാട് പിടിച്ചതു
പോലെ അവരോക്കെ ഉലഞ്ഞാടി
യിട്ടുണ്ടാവും. എന്നാൽ ഈ നിമിഷ
തനിന്നെൻ്റെ പ്രദയമിട്ടിപ്പ് ഓഹാരും
തന്റെക്കു ഒറ്റായിരിക്കും. അനുഭ
പിച്ചിട്ടുണ്ടാവുക.

മശയത്തുനോഡ, കാവൽക്കാര
ൻം മനസ്സുമുതൽ വലിയ വിട്ടിലെ
ധനികൾനീ മനസ്സുവരെ അതുവ
രെയുള്ള അവസ്ഥയിൽനിന്ന് മാറ്റു
ന്നു പൊട്ടുനുന്നുവെ, ഇടിമിന്നൽ
ഉണ്ടാവുന്നുവാര കൂടികളും യുദ്ധാ
ക്ഷേമം പ്രായം. കൂടിയവരുമെക്കെ
തന്നെ എത്തടിത്തനിച്ചു പോകു
ന്നുവോ അതുപോലെ മനസ്സുരാ
ശിക്കിച്ചില്ലു. എവിടെയോ സമാ
നത്യുടെ രജു പിണാത്രന്തി ശുതി
ചെർത്തു ബന്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ സമാ
നത്യുടെ തന്റി എവിടെയെന്ന്
ആർക്ക് ചുണ്ടിക്കാണിച്ചുതരാനാ
പുംബാ, ശാന്തിയുടെയും, സഹവർ
തനിത്യത്തിന്നുംയും വിജു ആർക്ക്
നന്നുംബാന്മാത്യാക്കാം എന്ന് പറ
യുന്നത്.

▶ ජාගිතික තොළීල වායුවේ
ලෙ බට්තුන්නාඩුක්‍රිල පුද්ගලු,
ඇවුණුද සාමිප්‍යාග්‍රහිතුනා
ය්‍රාගාරී. පෙනාක්තිතිගේ තානා
භාග්‍යාඩින් නින් පුද්ගලු
තොපකසික්‍රිය කුෂ්‍රාන්ත
ගාරී පිශාස්ථිපූඩ්‍ර පිශාස්ථාති,
මඟාරු යුහුපැවුණු ගෙකුටි සංඛ
භාර්තිප්‍රදාන්තික මෙහෙළිරුම්- ම
පාන්සාගාසි.

భూమిల్లిల్ల ముఖ్యపాఠ మంగళస్థుర
యనుభువచయి. భూపతిణిల్లుడఁ నీ
స్యాపణ త్రై రణం సమకాలీకరణా
మహాతమ్మిలు, ఆవర్జుడఁ ఆశ, స్య
ష్ట, విశ్వాసా ఏదైనిన పరమ్మర
వెకుమానిలెయానిలేని చరిత్రును
వకుడఁ కఱ్యకల్లుడఁ వృపతినిన వి
శ్వాసారతిల్లిల్ల బహిర్ముఖ్యవినిన
స్యుక్షిప్తిలుఁ. మర్గఁరెబకలఁ, గా
సిలెయక్కుప్రిప్తుడాగోఁ ఏశ్చిత్తిలు
ప్రబుసాంచఁ, కుండ ప్రతాపణ
ణఁఁ, లుతీలెల్లుఁ. కాగోఁ మహా
యాశిల్యిల్ల సత్యసాయిపు. యుచునిప
రయమాయి విలపునిరుత్తిల్లికుఁ.

ശാസ്യാവിഭാഗം ദായിനിക്കേതൻ, ദൈനന്ദിനിക്കേതൻ എന്നും മാറ്റി പറയാം. മെണ്ടുമാറ്റിക്കേതൻ എന്നും പരിഷ്കാരാഡായ അഥവാ രൂപം കൊണ്ട് മാത്രക്കെല്ലാം വിജയിച്ചു വാങ്ങുന്നതാണ് തന്ത്രാവലി. ഇതു കലാപാലയത്തിന്റെ പ്രധാനമുദ്ദേശം, കവിയുടെ പരിശുദ്ധിപ്പാടും മാറ്റി പറയാം. കവിയുടെ പരിശുദ്ധിപ്പാടും മാറ്റി പറയാം.

അമ്പ്രോ മഹാത്മജിയെ നിന്തുതയും എ ഉയരണ്ണാളിലാണ് പ്രതിഷ്ഠിച്ചിട്ടും ഒരു.

— ଦାଶ୍ମାରିଲେଖି ଶାନ୍ତିକେତାଳେ,
କୁ ପଥରଟିଲେଖି ନିରମାଳୀ, ଓ ଏଣ୍ଠିମାଳୀ, ଏଣ୍ଠିମାଳୀ
ଯିତି ନିର୍ମାଳୀ ରୂପାକାଳ ହାତୁକୁଳ
ଲୋକଙ୍କ ପାନେତାଳେ ଅନ୍ତର ତଥାଯି
ଲିକିଲିପି ହାତ କଲାଲୟତିଲେଖି
ପୁଣିଲୋଗୁପା, କବିତ୍ୟକ ଅନ୍ତରୁକ୍ତ
ପରିଶ୍ରମଜଞ୍ଜଲିର ମଧ୍ୟମାୟି, ବାରୋ
ଦୋ ତୁଳନୀକିଳ ଉତ୍ସୁଚେତିନ୍ ରୂପ
କାଳେତାଳୀ.

1863-ൽ மஹரஷி சேவேந்துமாம் காங்கிரஸ் ஈடுபாலிப்பு, எனதும் போல செய்திய ஶாஸ்திரிக்கெட்டினை கூடு செய்திய கலாசாரமானது மூலமாக சூப்பியும் கூப்பியும் காலதான்காங்கிரஸ் பொசிப்பிலைச்செய்தத் தகவிதையை அனிலவுடை கவியுடை காஸவருமான், அமன்ற மூடுங்குற்றுப் பாண்டு கழுத்தினாயுதத் துப்புத் தகவிதை கெட்டுள்ளது பள்ளிக்கிழிப்புத் தொழியை செய்து வரும் பூர்ணாக்கரணன்னான்தும் விட்ட பண்டகொள்ளான். கவியுடை காஸுரிவா பில ஸ்கூல்ட்துக்கொடி சுதாநிலை ஜோலி செய்துகொண்ட ஆராயி. விரலிலெவ்வாறும் வி

"എല്ലാ ദേശത്തും, വിദ്യാഭ്യാസം, ജ
നങ്ങളുടെ ഇപ്പോന്നുസരം, തയ്യാ
റക്കിയിട്ടുള്ളതാണ്. എന്നാൽ ന
മ്മ സംബന്ധിച്ചിട്ടുള്ളതും, ആയു
നിക വിദ്യാഭ്യാസമന്മുഖിയാൽ,
വെറും ഗൃഹനിധിയാണ്, വകീലിയാ
ഈ, നിയമജ്ഞനരു, വിധിസ്ഥായി
പഠാരു, പൊലിസ്യൂക്കാരു വാൻ
തന്നെക്കുകയാഗന്താണ്. ഈ വി
ദ്യാഭ്യാസത്തിൽ, ഒരിക്കലെല്ലു തുഷ്ടിക്കാ
രു, എല്ലാ ഉൽപ്പാദിപ്പിക്കുന്നവരു,
മൺപാത്രം. നിർമ്മിക്കുന്നവരു സഹ
കരിപ്പിക്കാൻ അനുവദിക്കുന്നതുള്ള-
മറ്റാരു വിദ്യാബന്ധനമായ സമൂഹം

எனினும் ஹூ மட்டிலுது கரு வூரை. எனவேகளுக்காயி வளர்ந்திலு. ஹீனு காரணம் நண்டுக் குடும்பம் கலால யண்ண மற்றின்றின்கு ஹூத்துப்பா நியவயலூ ஏற்றுதான். விடுதலை ஆசையண்ண குடும்பினிசு பறான அாண்டிக்குடும்ப ஸக்கந்தனைகளையிரு எடு அவ்வயலூ. ஏற்போலைகிலிலு. கரு புதிய ஹீனு கலாலும் தான் எனான் உலோகிக்குடும்பவைகிற அதை சுடியுபடுத்த ராமண்டும்பா சா வத்திக் குறுதை களாகிலெடு தழுகாகான், பூய் அார்ஜிசு சா வத்திக் கிழுவாலுமாஸ், துசி, அது ரோமூ, காநூகாலி ஸபான், மறு டூ வெங்களின் ஶாலுமங்கன்னால் ஹீபுகுடும்பிக்காலாயிரிக் கொ. ஏற்கான் மாறுவத் திருவாலுமாஸ ஸபாபான், ராஜுதானிகளால் ஜிவிதத்திலிக்கூடு புதியில். பிளகுநூ கெடு என்றுவூக்குத்து. பூநா ஸாஸ அதிக முபாற்றியுக்கால கலா தான் ஸாகக்கால மாறுக அமாந் சிலிக்குக்குத் தூ. அதையுபக்கரையூ. விழுநிமிக்கலுயூ. சுடியுபாகிலிலுது ஜனனைலுயூ. காநித்து செரித்துதூ புவர்த்தவயூ. அவிவாவுமான். எனான் ஹூ மாறுகா விழுவாஸ ஸபாபாபான் விழுவாலதி ஏற்கான் விழிக்கான் ஶூபாந்த செய்யுநூ. நாம்ராக்கிலூபால வேள்ளன் ஸ்வயிப வயூ. ஆற்றியவுமாய நினவின் நினாநூது ஸ்வாத்துமான். விழுவா தான் ஹீனுயுகந்தான். ஏற்கான் அத்துவோக்கந்திலை முடிவுற மது ஸ்வயுக்கையூ. ஆற்றியவாத்துயூத பறிவேயாக்கன கெட்டியாயிரிக்கான்.

1918 മുതൽ പിസ്റ്റാന്ററി, എല്ലാ വിധ സംശയികരണങ്ങളുമായി രഹം ബന്ധപ്പെട്ടവുംനിവേദനിസ്ഥിത്യായി മു വർത്തനമാരംബിക്കുകയും മാനു ചികിത്സയും അധികാരിയിൽ അധികാരിത്വമായ ഒരു അന്തരാഷ്ട്ര കലാലയമായി ലോകത്തിലെ മുഴുവൻ മനുഷ്യരും ഒരു ഏകീകരണമെന്ന സന്ദേശ പുന്മായി പ്രവർത്തന നിർത്തമാവുകയാം ചെയ്യാം.

ଲୁହ ସମୟରଙ୍ଗାଳେ, କହାନିରୀତି
ଯି କଷିଳୋପୁରୀକବିଲେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ
ରିଚ୍ଚର୍ଚର୍ଚୁକର୍ଯ୍ୟ, ସ୍ଵାତରଣ୍ୟମର
ତତ୍ତ୍ଵରେ ଗୋଟିଏ ଏବେଳୁକର୍ଯ୍ୟକ
ଯୁଗ ଚର୍ଚୁନାତଃ 1914-ଲାଗେ ଗା
ଯିଜି କାହୋବିନା ଅଭ୍ୟବାୟି କା
ଣ୍ୟଗାତଃ । ଗାୟିଜି କଷିଲୋପୁରୀକ
ଯିବେ ଯିଗିଛୁ ଯୁଦ୍ଧିବେ ପିଲ୍ଲାର୍ମି
କଲୁମାୟି ପିଲ୍ଲାର୍ମି ସଙ୍ଗରିଚି
ବେଳୁଯିଲାୟିବିକୁଣ୍ୟ ଆତଃ । ଆ ମାରି
ଛିବେ ପରତା-ତିଯତି ଗାୟିଜିରେ
ପ୍ରିକରିକାଳେ ଏହିପୂର୍ବକର୍ତ୍ତ୍ତୁ ସତ
ଧ୍ୟିଲେ ବେଳୁତରଳ କାହୋର ପ୍ରବ୍ୟା
ପିଲ୍ଲୁ-ଲୁ ମାରିଚିପରତା-ସ୍ଵାତର
ପନ୍ଥିଗମାୟି ଅଭ୍ୟବିକଳାଳେ ପୋବ୍ୟ
କରୁଥାଳେ । ଆତ ଲୁଣ୍ୟ ତୁରକର୍ତ୍ତ୍ତୁ
ପୋବ୍ୟକୁ । ଲୁତିକୁଣ୍ୟ ଶଶ୍ଵତ ପଲତ

കണ്ണിതാ കുരുവാപായ്യാ

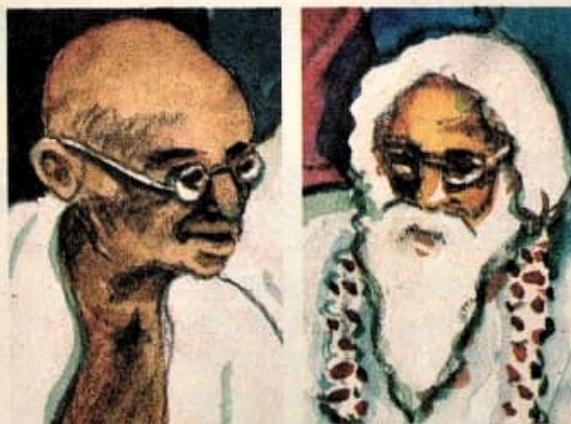


வள ஶாஸ்யிஜியூ. காகோரூ. கா
ஸ்குக்குலூஸாயி. ஶாஸ்யிஜி ஶானி
நிகேதன் எசுலியின் காகோர்
என குருவேப் பூர்ண் ஸ. வோயக
பெய்யானு. தடன்னியிலும்பூ.

ପିଲ କାହୁଣ୍ଡିଲିର ଅମଳିପ୍ରାୟର
ନାତକର ନିଲଗିନୀରୁଗାକିଲିଯୁ ଲୁ
ବରେ ରାଜ୍ୟଫେର୍ଟ୍ ପରିଷ୍ଠର ବହମ୍ବା
ନିକଟୁକୁଣ୍ଡ ଦେଖିଲିବୁକୁଣ୍ଡ ଚେ
ଝିରୁଣ୍ଡ ଶାସ୍ୟିଜିରୁଣ୍ଡ ପ୍ରାତରୁ
ସମର ପ୍ରସମାନରେ ସଂଶୟଲେଶ
ମେନ୍ଦ୍ର କାଶୋର ପିଲିତୁଳି ପ୍ରିଣ୍ଟ
ତୁପୋଲେ କାଶୋରିଲେନ୍ ଲୋକରା
ନବିକରେ ରେମୁନିପ୍ରିକଣାନୁତ୍ର ବି
ଶ୍ଵରାରତିବ୍ୟାଙ୍ମ କେତ୍ରରେତକୁଣ୍ଡ
ପ୍ରିନ୍ତ ପ୍ରାପ୍ତିନ୍ଦିଲେ ଶାସ୍ୟିଜିରୁ
ପ୍ରତିରୀଣମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ପିଲିତୁଳି ପ୍ରିନ୍ତ
ନ୍ତ୍ର ରେମୁ ଲକ୍ଷ୍ୟତିରିମ୍ ରାଜ୍ୟଫେର୍ଟ୍
ରେମୁନିପ୍ରିଣ୍ଟ ଆତ ଲୋକରତିଲେ
ମୁଦ୍ରିବନ୍ ଜୀବନରେ ଏହିକୋପି
ପ୍ରିଚ୍ଛୁରେକାଣଙ୍କ ରୁହ ଉପାଧିଦେଶ
ଏ ଅନିତିକୁ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା ନିର୍ମାଣ
ପ୍ରତିରୀଣ ସଂଚାରିପ୍ରିକଟୁକରେଯନାତି
ଲାଗିରୁଣ୍ଡ 1921-ରେ ପାଞ୍ଚାବର
ଆର୍-ଆଗାର କର୍ଣ୍ଣରେତିଥିଲା ଜେବା
କାଶୋରକାହିଁଲା ପିଲିନ୍ତରେବାରିର
ଶାସ୍ୟିଜିରୁ କାଶୋରିମାଯି କୁଣ୍ଡ
କାହୁଣ୍ଡ ନନ୍ଦା ଆ କୁଣ୍ଡକାହୁଣ୍ଡଯିବା
ଲେ ବିଶ୍ଵକାରତିଯିବୁକରୁ ପ୍ରାତ
ଶ୍ଵରାରତ ପ୍ରସମାନରେବାରିର
କ୍ରେଟ ପ୍ରାତରୁମାନିକାରିଯିବୁ କ
ରାଜକୁ ରୁହୁ ନନ୍ଦାକାରୁ

1981-ൽ മഹാത്മാഗാന്ധിയുടെ
ജന്മദിനാഴ്വലാപനങ്ങൾക്കിടയിൽ
ടാഗോർ തന്റെ ആര്ശ്മത്തിലെ
മഹിഷ്യരോട് ഖ്രണ്ടനെ പറയുകയും
ബാധി:

“ஸୁରେଣ୍ଯମକ୍ଷତର ମହାରମଣୀର,
ବେଦଗୁଡ଼ ଲୁହ ସମୟରେଣେଠିତୁ ମାତ୍ର
ମଧ୍ୟ ଆପରୁଣ୍ଡ ଲୁହ ସମୟରେ ଏବଂ
ପରିତାନଙ୍ଗରେ ମାତ୍ର, କଣାଳିଲେ
କୃତତାରେ, ଶାଶ୍ଵତମାତ୍ର ପଶୁବାତ
ଲତାରେ ଆପରୁଣ୍ଡ ପୁଷ୍ଟିତୁରେ
ଚେଦୁତାକାଳି କାଣ୍ଡୁକର୍ଯ୍ୟାଯିରିକିବୁ。
ଲୁହମକ୍ଷିତ ଚିନ୍ତିପ୍ରାଞ୍ଚ ନିର୍ମଳ ଲୁହା
ଆର୍ଦ୍ରାକାଳ ଅଧିକିଳିନ. ଆର୍ଦ୍ରାଲାଶିକୁ
ନ୍ୟାବୋ, ଆପ୍ରେଲାତିଲେଣେଠ ପୁତ୍ର
ପୂତ ପ୍ରାଣାଙ୍କ ଫ୍ରାଙ୍କମଣ୍ଡିଲା
ବ୍ୟା. ଆପ୍ରେଲାତଥ ନା. ନୋକିଲା
ଲୋକାତ୍ ଆପ୍ରେଲାବ୍ୟମାଯି ବିଷୟ
ପ୍ରପ୍ର ରାଶିଯିମ୍ବୁଲ୍‌ଜୀଲ୍‌ବ୍ୟାକେ
ପରିକାଳୀବ୍ୟାନ ଲକ୍ଷ୍ୟନାତରୁ ବ୍ୟାନିର
ତାଳି ମାତ୍ରମାଯିରିକିଲି. ନା. ମନ୍ଦ୍ୟୀ
ଲାକେଳାତ୍ ଆ ଶକ୍ତିଯୁଦ୍ଧ ମହା
ରାତ୍ରିତାକାଳିରୁଛୁ. ଆ ଶକ୍ତିଯୀରେ
ଏହିମାତ୍ର ଲୁହେଳାର ଆପ୍ରେଲା
ଲୁହୁଯୁଦ୍ଧ ମୁଖ୍ୟବଳ ଜଗନ୍ନାଥରେ
ଯ୍ୟା. ଆରାକ୍ଷବେବୋଯା ଉଳାରିତାଳୀକ୍ଷେ
ନାତୁମାଙ୍କ. ମହାରା ଉଳାରିକାଙ୍କୁ
ନୋହୁନାତିକୁ ବେଳେ କରୁଣତାଙ୍କ
ନାହିଁଯାତ. ମହାରା ପାକିଯ କରୁ
ତା, ସ୍ଵର୍ଗା, ସ୍ଵର୍ଗବେବୋଯାରିତ
ଉଳାରିତାନାଯିରୁଣ୍ଟ, ମହାରା
ପ୍ରାଣ୍ୟାଶିକିରଣତାଙ୍କ ଲୁହ ମାତ୍ରକ



யെ ശക്തിമായ നിന്തിയില്ലു പിപ്പള
മായ അളവില്ലു കർമ്മപദ്ധതിയുടെ
മേഖലകളിലെവാക്കെ സന്നിവേശിപ്പി
ചുട്ടുകാണം നിർദ്ദയമായ അഞ്ചലു
കാശാന്വണ്ണ യമാർമ്മ ജീവിത
നതിൽ പ്രയോഗത്തിൽ വരുത്തുക
ധാരിയുന്നു മഹാത്മജിയുടെ ജീവി
തത്തിനെന്ന് ചെവത്തു രാജ്യത്തി
നെൻ്റെ മുകൾിലും മുല്ലയിലും വ്യാപി
ചു. അത് നന്ദിക്കും ബലഹിനതയെ
മുറിക്കിച്ചു, സാധാരണയിൽ ഉള്ളി
യുള്ള ത്രാസം ഗാധിയുടെ പ്രതികി, നി
സൃഷ്ടയുടെ പൈതൃക്യിലിംഗം നില
നില്വന്നു.

1940 ഫിലൂപ്പറിയിലാൻഡ് ഗാന്ധി
ജി കാഗോറിനെ അവസാനമായി സ
ന്ദർശിക്കുന്നത് തുടർന്നുള്ള എല്ലാ
ഒരു കാഗോറിനും അവസാന
ബന്ധ ആരുഹം ഗാന്ധിയിൽക്കുമായി പ
കൂടുവെക്കുന്നത്, അതും അദ്ദേഹ
ന്തിന്റെ കാലഘോഷം, വിശ്വഭാരതി
യുടെ ചുമതല ഗാന്ധിയിൽ അർപ്പി
ത്രക്കണമെന്നത്.

எனவேன் வெப்புவில்லை தூக்
யூப் பிரஸிலிக்கராங்காத்தூநி
நூல்த் தலமானவையூப் கூசிளாடிட்சூ
சாவுத்திக்காய் வொயுதகரை ஏப்
போசூப் பொக்கியாயிறுநூப் ஹக்கூட்
ஷூப்பை ஶானினிகேத்தனிலை ரூ
த்தாங்க ஸாலன்தலுமாயி ரூ
ஹோர் யாறு நான்திக்கூங்கலையிலு
நூப் பாள் ஶேவராளமைன உங்குஸ்
திலப்பூர் ஹூப் யாறுகர விழுவார
தியுகுத ஸங்கா. நாட்டில்லை நானா
தாக்கண்ணல்பூப் பூந்திக்கார் அவுபு
ரமொருக்கி. ஶாபிஜிக் ஸுநா. உதா
வொதிதுநாத்தித்தனை யாராத். ய
நாக்கம் மார்ச்சன்சு ஶானினிகேத்
நில்லை சாவுத்திக்கூயுதக்கலை
சபாயிக்குநூப் திராயி ஸ்பிகரிசு
நூப் ஶாபிஜிக்க் ஹூப் புராயாயிக்கு
திலிழ். கவி ஹத்தர் கெக்குபாடுக
இலிர் கிட்டன் தலுமினுபோவவுத்த் ஏ
நீநிர்வெபுமைஞ்சாயிறுநூப்.

நம்புகள் ஸ்.ஸ்ரீவரத்தின்மீர
உத்துவமாய் ஹெ ராஜ் டிஸ்பேன்சர்,
பறப்புர் வெக்கோர்ட்டா ஸ்வாக்க
ஏழ்பூரை படிக்குறையாக நிலநி
லூபாக் அமீர்மவர்தாய் கஷூ லக்ஷ்ய

தனிகள்கே பொடுவாய் பிழைப்பன
தேவோக். மனுஷுராசில்கள் பூக்கு
யூடுக ஹுளை, அல்லீகொள்ள. ஸதை
தனிக் அயிசுமிதமாய் ஆற்றமை
அதயூடுக வெறிச்சுப் பாறத்திகொ
ள்க். மஹாதாங்களைக் கணுஷூரி
லுத்து விழுாஸ். அநாவுரமாள். ஜி
விதத்திகள்கே ரஸ் பூவரதாய்
கூர்ன்வாஸுக்களில் உடனில். ஸதும
மாய் ஜிவிதவழுமாயி; முழுவான் வங்கு
தாபரமாய் கரிமபவுதியழுமாயி.

மறிகுவூடிதின் முன்று மாஸ் முன்று
ப். கவி என்பதாகதை ஆய்வி
நடத்தின் ஶான்திகீடுக்களிலே ஸா
ர்யீடு அமெரிசாவெடுயிட செலுத்து
அதாயிருநூறு ஹர லோகத்தை
டக்குத் தொழில்தின்கிற அவசியம்
பாக்குகிற. அதேபோல் தியுமாய்
வெங்கிலாயிருநூறு, யூபுத்தி
என்க ஸந்வதைமுவமாய் நாளிகர
எத்தாலும், தூரியமாய் கடங்காகும்
எத்தாலும், காஶரிக்கதயூடுக் கூ.
எல்லாக் காங்கஷிக்கதைய தகரித்த,
பாதுகாரியாக கடங்காக்கமள்ளதி

മെരുവേം സംസ്കാരത്തിലെ ഉത്തരുന്നതമായ ഒൻപതുപദ്ധതി, പരമ്പരാ രൈക്കോർത്ത സഖാക്കരിച്ച പ്രവാല റിജൂസ്യൂ. മഹാത്മാകര്മ്മൻ മഹുഷ്യരിൽ മുഴുള്ള വിശ്വാസം അന്തഘ്രന്ഥാണ്. ജീവിതത്തിൽ ഒൻപതു ക്യാർഡുസുകൾിൽ ഉടൻഒം സമുദ്ദാജിവിത പഠായി: പ്രായത്രാവിഭാഗത്തിൽ കർമ്മപ്രഖ്യാതിയാണുണ്ട്.

ലുക്കു മനുഷ്യൻിൽ ആർത്തിയും,
സ്വാർമ്മതയും മാത്രം നിറച്ചു എന്നാ
ലും അനുശോദിച്ചുവരുമെന്നുണ്ടില്ലെങ്കിൽ വി
ശ്വാസം അഭ്യന്തരം മൃഗുകു പിടിച്ചു
ആയിരുത്തി എന്നതുണ്ടായിരുത്തി നാലു
തെന്നാണ് ആഗസ്റ്റ് 7-ന് കവി അനുശ
ശ്വാസം വലിച്ചു കുറഞ്ഞു വർഷ
ഞ്ചരക്കു ശേഷം, രാജിയത്തിനെന്നീ
തിളപ്പുമാറിയലിനിടയിൽ നാമറാ
ഗോധിസന്ധ്യുടെ വെടിയേറ്റ് ഗാനഡി
ജിയും, നിലം-പതിച്ചു പാക്കു, ആർ
ക്കും പറയാനാവാതോ മനുഷ്യൻെന്നോ
ആന്തരിക സത്തയാണ് അഭ്യന്തരം മ
നുഷ്യനിൽ പ്രാവശ്യന്തിക്കാക്കിയ
തു്. കാലത്തിനെന്നീ കള്ളിലുടെ നോ
കവിയാൽ മനസ്സിലാവും സത്യമാണ്
മുഖ്യനാമന്തനം.

எனவே கல்லூரியிலே பூநிகள் காலை சிறியுடைய, மாணிக்கைத் திலை, விசுவாரதியிலை பழுமருக்கு பிழைத்த ஆறுமுறைகளைப் பூவை நகவாட். அதிகளிடம் சொல்லுவது திலைக் கலையில் உண்டு:

സത്യമേവ ആയതെ. ആനന്ദരൂപം
തു. യദിവിഭാതി. മുതാണ് അനശ്വ
ര! ■

പരിഭ്രാന്തികളുടെ